

Le Valli
del Natisone
su Internet



www.lintver.it

novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

CEAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • E-mail: novimatajur@spin.it • Poštni predal / casella postale 92 • Poština plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 1.500 lir - 0,77 evra
Spedizione in abbonamento postale - 45 % - art. 2 comma 20/b Legge 662/96 Filiale di Udine

TAXE PERÇUE 33100 Udine
TASSA RISCOSSA Italy

st. 14 (1051)
Cedad, četrtek, 5. aprila 2001

Storia
Natura
Cultura



www.lintver.it

Spoznajmo se 2001 Conosciamoci



S. Pietro al Natisone - Špeter
sala consiliare - občinska dvorana
venerdi 6 aprile - v petek 6. aprila
ore - ob 20.00

**MEDITAZIONI LETTERARIE
IN FORMA DI CONCERTO**
da France Prešeren ai nostri giorni

**KNJIZEVNE MEDITACIJE
V KONCERTNI OBLIKI**
od Franceta Prešerna do današnjih dni

produzione/produkcija: Piccolo teatro città di Capodistria
regia/regista: Lino Crevatin
interpreti/izvajalci: Mariella Terragni, Paola Bonesi, Janja Lesnik, Francesco Gusmitta
soprano/sopran: Elena Pontini; medley di canzoni - fisarmonica
videoproiezioni/videoproiekcija: breve documentario sull'identità slovena

Kulturno društvo Ivan Trinko - Studijski center Nediza

Volili bomo 13. maja za parlament, 10. junija pa za krajevne uprave

Kandidati za volitve so v glavnem izbrani

Z začetkom aprila so bile že skoraj dokončno oblikovane kandidaturre za parlamentarne volitve, ki bodo, kot je znano, 13. maja. V naši deželi bomo sicer volili tudi 10. junija, ko bodo potekale upravne volitve v 33 občinah, med katerimi tudi v Trstu in Pordenonu. Istega dne bodo volitve tudi za tri pokrajinske svete in sicer v Vidnu, Trstu in Gorici.

Prve bodo na vrsti parlamentarne volitve. Ob njih gre vsekakor zabeležiti več dejstev in ugotovitev, ki so pomembne za prihodnost naše skupnosti. Predvsem gre poudariti, da tudi tokrat kandidira na levosredinski listi Oljke v obmejnem okrožju za senat slovenski kandidat z realno možnostjo izvolitve. Gre za



Miloš Budin

podpredsednika deželnega sveta Miloša Budina, ugle dneva predstavnika naše skupnosti, kateremu gre, med drugim, veliko zaslug za to, da smo pred kratkim končno dobili zaščitni zakon. Pred Budinom sta bila v istem

CAMERA MAGGIORITARIO					
	Ulivo	Casa delle libertà	Dem. europea	Lista Bonino	Rif. Comunista
Carnia	Enzo Marsilio	Vanni Lenna	---	Stefano Barazzutti	---
Collinare	Ebe De Monte	Pietro Fontanini	Roberto Molinaro	Massimiliano Boscolo	---
SENATO MAGGIORITARIO					
Gorizia	Milos Budin	Roberto Antonione	Milan Coglot	Ugo Raza	Aldo Rupel
Carnia	Romano Lepre	Francesco Moro	---	Giuseppe Leonarduzzi	Domenico Pinto
CAMERA PROPORZIONALE					
Forza Italia	Ettore Romoli		Rif. Com.	Roberto Antonaz	
Lega Nord	Daniilo Narduzzi		PdCI	Iacopo Venier	
DS	Valdo Spini		Nuovo Psi	Alessandro Gilleri	
AN	Daniele Franz		Lista Bonino	Marco Gentili	
Margherita	Riccardo Illy		Ced-Cdu	Enzo Cattaruzzi	
Dem. europea	Roberto Molinaro				

okrožju, ki obsega velik del obmejnega pasu, od občine Zgonik na Tržaškem, preko Gorice in vse do Režije, izvoljena senatorja Darko Bratina in Dimitrij Volčič. Množično glasovanje za Budina torej tokrat spet odpira možnost, da

pridemo Slovenci iz dežele Furlanije Julijske krajine do svojega predstavnika v parlamentu. Doslej je to naši skupnosti vedno uspelo in kaže se potruditi, da bo tako tudi v prihodnjem mandatu. (du) **beri na strani 4**

Il via ufficiale con le assemblee di S. Pietro e S. Leonardo L'Unione è cosa fatta

A S. Pietro la collaborazione con Pulfero e Savogna è una realtà



L'esame dell'eleggibilità e compatibilità dei dodici consiglieri nominati nell'assemblea, avvenuto venerdì 30 marzo nella sala giunta di S. Pietro al Natisone, ha rappresentato il via ufficiale all'Unione dei Comuni di S. Pietro, Pulfero e Savogna.

Qualche giorno prima una riunione aveva ufficializzato quella tra S. Leonardo e Stregna, con il sindaco di quest'ultimo comune, Claudio Garbaz, nominato presidente per l'anno in corso.

A S. Pietro al Natisone è stato il "padrone di casa", il sindaco Bruna Dorbold, a spiegare come alcune delle attività previste dall'unione siano già state avviate e molti impiegati delle tre amministrazioni abbiano già cominciato a mettersi "in rete". (m.o.)

segue a pagina 2

A Taipana c'è molto interesse per lo sloveno

L'amministrazione comunale di Taipana si sta impegnando fortemente per il rilancio della vita economica, sociale e culturale del proprio territorio. Il sindaco Elio Berra, che è anche presidente della Comunità montana delle Valli del Torre, sta moltiplicando gli sforzi assieme ai suoi collaboratori per concretizzare progetti che attingendo ai finanziamenti dell'Unione europea possano rivitalizzare l'economia e dunque la vita della comunità.

Molta attenzione viene posta anche a tutto ciò che può migliorare la qualità della vita. In questo senso sono di grande importanza le iniziative culturali che sono state imposte a Taipana e che sono tanto più significative in quanto volte a mantenere il patrimonio linguistico e culturale sloveno locale e dunque l'identità slovena della popolazione.

Protagonista di questa rinnovata attività è il circolo culturale Naše vasi, operante da moltissimi anni, che ora ha ripreso a lavorare con nuovo vigore e fidu-

cia. La prima iniziativa concreta messa in campo è un corso di sloveno che si tiene ogni venerdì sera e che vede la partecipazione di oltre trenta persone. Facile comprendere la soddisfazione dei promotori ma anche dell'insegnante, il

prof. Cerno. Il circolo intende inoltre svolgere un lavoro di ricerca e di raccolta di materiale etnografico da pubblicare. Contemporaneamente promuovere scambi con le realtà vicine di Lusevera, Valli del Natisone e dell'Isonzo.

ORO ORO ORO ORO ORO ORO ORO ORO ORO ORO

BOTTEGA LONGOBARDA

ACQUISTA AL MIGLIOR PREZZO

ORO - ARGENTO

PERSONALE SPECIALIZZATO
VALUTERA' E CONVERTIRA' IN

DENARO CONTANTE

TRATTATIVE RISERVATE MASSIMA DISCREZIONE

CIVIDALE DEL FRIULI
Stretta S. Maria di Corte 20
TEL 0432-730932
TEL 0338-6627325

ORO ORO ORO ORO ORO ORO ORO ORO ORO ORO

Venerdì la prima assemblea di S. Pietro, Pulfero e Savogna

Unione, tra gli obiettivi un Piano regolatore unico

dalla prima rete

Il primo presidente del nuovo ente, il sindaco di Pulfero Piergiorgio Domenis, ha affermato che "il parto non è stato neanche tanto difficile, visto che era condiviso in pieno dalle tre amministrazioni", aggiungendo che "se dubbi ci sono stati, e alcuni di questi permangono, derivano dall'incertezza con cui la Regione ha trattato la questione dell'unione tra i comuni".

A questo proposito Domenis ha manifestato perplessità e timori rispetto ad alcune notizie secondo le quali la Regione intenderebbe favorire la creazione di comuni con almeno 10 mila abitanti, il che significherebbe per forza di cose un collegamento con Civi-

dale. "S. Pietro, Pulfero e Savogna non si sono uniti, comunque, solo per la possibilità di ottenere maggiori trasferimenti - ha chiarito il presidente dell'unione - ma anche perché la Regione continua a demandare alle amministrazioni comunali compiti che non sempre riusciamo a sopportare".

Il sindaco di Pulfero ha infine letto il programma dell'ente, con obiettivi che vanno dall'uniformazione degli strumenti urbanistici (l'obiettivo strategico è quello di realizzare un Piano regolatore generale unico che individui le strategie di sviluppo complessivo dell'unione, definendo in modo armonico gli aspetti relativi alla viabilità, le aree economico-produttive, residenziali, di servizio, e-



Piergiorgio Domenis è il primo presidente dell'Unione dei Comuni di S. Pietro, Pulfero e Savogna

cetera) alla realizzazione di un unico ufficio tributi che consentirà da un lato la gestione diretta delle riscossioni, con riduzione della spesa prevista per l'incasso di tasse locali e tariffe,

dall'altro un più efficace controllo.

Gli altri settori interessati dall'unione saranno il commercio, la vigilanza, i trasporti scolastici e l'assistenza sociale. (m.o.)

Pismo iz Rima

Stojan Spetic



Kdo se je rezal Rutelliju, ker je Oljka potrebovala teden dni, da izbere svoje kandidate v več kot 700 okrožjih? Ironični nasmeh se je kaj kmalu spremenil v sramežljiv smehljaj, potem pa v bridki izraz tistega, ki je videl trsko v tujem očesu, trama v svojem pa ne.

Desnica, kjer sicer ukazuje samo Berlusconi, se je prepirala vsaj se tri, stiri dni dlje. Najbrž zato, ker se Berlusconi (kljub sondazam) malce boji in zeli spraviti v boj vse, prav vse, kar leze in gre po desni strani ceste. Kvadratura kroga pa ni vedno lahka.

Prijatelj, senator iz Neaplja, mi je na vprašanje, kako mu gre, odgovoril, da ne ve. V okrožju, kjer je pred petimi leti Oljka prepričljivo zmagala, imajo Rautijevi fašisti 8 tisoč glasov. Tokrat ne zbirajo podpisov, kar pomeni, da ne bodo predstavili kandidata. Podprli bodo Berlusconijevega varovanca.

večinski sistem. Preden sploh sodimo o kandidaturah in vsebini programa te ali one koalicije, moramo vedeti, kako volilni sistem deluje in kakšna je vloga posameznih kandidatov v njem.

Za zbornico bomo glasovali z dvema volilnima listoma. Na prvem bomo volili kandidata našega teritorialnega okrožja (v naši deželi jih je deset), z drugim pa tri poslance iz "proporcione četrtine". Pozor: neuporabljivi glasovi gredo še v vsedravnih kotel, iz katerega se lahko izcimi še kak poslanski mandat. Vendar to velja samo za stranke, ki bodo dosegle prag 4%.

Za senat glasujemo z enim samim volilnim listom. V naši deželi volimo senatorje v petih teritorialnih okrajih, dva pa z ostanke. Pozor: vsedravnega kotla za obračunavanje neizkoriščenih glasov tu ni. Dva senatorja bosta izvoljena z ostanke, ostali gla-

Potem je tu še Bertinottijev kandidat, ki bo odjedal glasove levi sredini, da je tokrat skoraj gotovo, da bo zmaga pripadala desnici.

To je namreč Bertinottijev kandidat, ki bo odjedal glasove levi sredini, da je tokrat skoraj gotovo, da bo zmaga pripadala desnici.

Ostali nimajo možnosti. Razen, če ne zberejo več kot bo polovica glasov Oljke, recimo med sto in stopetdeset tisoč glasov naenkrat. Na evropskih volitvah je Bertinottijeva stranka zbrala v naši deželi kakih 20 tisoč glasov.

Nobene politične ocene, gola aritmetika nam pravi, da Bertinottijevi kandidati tokrat lahko osibijo kandidate leve sredine. In še to brez lastne koristi, iz gole politične skodoželjnosti.

Tem dragim tovarišem bi rad svetoval čimvečjo previdnost. Ker so res na isti strani barikade, vendar nam lahko nehote streljajo v hrbet.

sovi gredo v kos!

Tokrat tekmuje za oblast dve koliciji: Oljka in Hiša svoboščin. V naši deželi desnica računa na "kapot", saj je Bertinottijeva stranka letos sklenila, da gre svojo pot. Sama proti vsem. V tem primeru bo Oljka dobila oba senatorja iz ostanke.

Ostali nimajo možnosti. Razen, če ne zberejo več kot bo polovica glasov Oljke, recimo med sto in stopetdeset tisoč glasov naenkrat. Na evropskih volitvah je Bertinottijeva stranka zbrala v naši deželi kakih 20 tisoč glasov.

Nobene politične ocene, gola aritmetika nam pravi, da Bertinottijevi kandidati tokrat lahko osibijo kandidate leve sredine. In še to brez lastne koristi, iz gole politične skodoželjnosti.

Tem dragim tovarišem bi rad svetoval čimvečjo previdnost. Ker so res na isti strani barikade, vendar nam lahko nehote streljajo v hrbet.

Mitja Gaspari nov guverner banke Slovenije

Mitja Gaspari je prejšnji teden postal novi guverner Banke Slovenije. Za

naslednika dr. Arharja, ki je vodil centralno banko od osamosvojitve naprej, ga je na predlog predsednika republike Milana Kučana z veliko večino glasov izvolil slovenski parlament. Za novega guvernerja je volilo 53 poslancev (LDS, ZLSD, SNS, SMS, DeSUS), proti pa je bilo 14 poslancev iz vrst SDS in NSi, poslanci SLS SKD so se glasovanja vzdržali.

S pričakovanim imenovanjem novega guvernerja Banke Slovenije, komentira ljubljansko Delo, je državni zbor sprejel letošnjo najbolj daljnosežno in strateško pomembno kadrovske odločitve. Novemu guvernerju, 49-letnemu magistru ekonomije Mitje Gaspariju, ki je bil osem let finančni minister v Dmrovske vladah, so poslanci naložili predvsem veliko odgovornost. S tem ko bo v naslednjih šestih letih imel glavno besedo v centralni banki, bo prav od njegovega znanja, poguma in modrosti v marsičem odvisno, kako hitro in uspešno bo Slovenija stopala v evropski monetarni prostor in kako stabilna država bo.

Njegov predhodnik guverner Arhar je bil pred prvim nastopom funkcije leta 1991 za široko javnost precejšnja neznanka. Pozneje si je z uspešno uvedbo tolarja in konservativnim vodenjem samostojne denarne politike - pri tem mu je bil v oporo zlasti zdaj že skoraj legendami prvi svet Banke Slovenije - ustvaril ugled in kljub nekaterim kritikam, zlasti iz borznih in investitorskih krogov, svojemu nasledniku predaja solidno zapuščino. Drugače od predhodnika je Gaspari že ob nastopu znana politična osebnost, ki s sabo nosi prtljago osmih let ministrovstva.



Mitja Gaspari

In če je Arharju mogoče pripisati bolj platonsko spogledovanje s politiko in z eno od strank, velja za doverljajšjega poslanca Gasparija, da se je se zlasti v zadnjem letu pojavil tudi kot prepoznavna strankarska figura na slovenski politični sahnici. Zato bo moral v prid institucije, ki jo bo vodil, najprej v celoti demontirati svoj LDS-ovski predznak - in upati je, da bo pri tem vsaj tako uspešen, kakor sta bila, denimo, šef ameriške centralne banke Alan Greenspan in nekdanji predsednik nemške Bundesbank Hans Tietmeyer pri brisanju svoje republikanske oziroma krščanskodemokratske preteklosti.

Guverner bo moral poleg tega, da bo zagotovil neodvisnost in kredibilnost centralne banke, med drugim poskrbeti, da bodo inflacija in s tem nominalne obrestne mere vsaj dvakrat nižje kakor zdaj. Ena njegovih ključnih kratkoročnih nalog je zato razbitje zakoreninjenega slovenskega mita, da ni mogoče letne stopnje inflacije spraviti pod stiri odstotke. Guverner Gaspari bo to lahko storil le v navezi z vlado in njenimi ekonomskimi politikami - a le, če bo v odnosu do vladajoče garniture in njene političnoekonomske sfere bolj odločen in neizprosni, kakor je bil za svojega ministrovstva, berno v komentarju ljubljanskega Dela. (r.p.)

Gaspari governatore

Mitja Gaspari, economista cinquantenne, esperto in economia monetaria, una brillante carriera nel mondo finanziario sloveno e jugoslavo con un'importante esperienza di lavoro alla banca mondiale a New York, nonché ministro sloveno delle finanze dal 1992 al 2000, è il nuovo governatore della Banca Slovenija. Rimarrà in carica per i prossimi sei anni. Gaspari, che subentra a France Arhar, ha dichiarato che l'obiettivo principale della politica della Banca Slovenija sarà quel-

Agitazione per il sottomarino

lo di ridurre l'inflazione che in pochi anni si dovrebbe assestare al di sotto del 4%. Attualmente è dell'8,9%, su base annua.

Sloveni scontenti

In base agli indici dello sviluppo umano (gli indicatori principali sono salute, istruzione e standard di vita) nella relazione internazionale dell'ONU per il 2000/2001 la Slovenia si colloca al 28. posto tra 174 paesi. Molto più in basso nella classifica si ferma in-

vece per il livello di auto-soddisfazione soprattutto per quanto riguarda i beni materiali.

Conto in rosso

La legge impone ai partiti politici sloveni di presentare in parlamento, entro la fine di marzo, il bilancio e la relazione finanziaria per l'anno precedente nonché i dati riguardanti i sostenitori. Il 2000 è stato l'anno delle elezioni politiche e dunque la maggior parte dei partiti, a causa

degli alti costi della campagna elettorale, hanno presentato i conti in rosso. Tre soltanto le eccezioni: socialdemocratici (SDS), partito nazionale (SNS) e partito dei pensionati (DeSUS).

Il Norfolk agita

Il sottomarino americano Norfolk, a propulsione nucleare, già impegnato nelle operazioni militari nei Balcani, è approdato lunedì 2 aprile a Capodistria. Il fatto è stato forte-

mente osteggiato da ambientalisti ed ecologisti che lo considerano una centrale nucleare galleggiante mentre il governo sloveno ha usato toni rassicuranti.

Si tratta tuttavia dell'ultima "visita" di questo genere in quanto la navigazione di simili mezzi in acque slovene è proibita dal nuovo codice marittimo, già approvato, che entrerà in vigore a metà aprile.

Si parla di amnistia

Se il parlamento darà il

suo benessere in Slovenia ci sarà la prima amnistia in occasione del decimo anniversario dall'indipendenza. Degli attuali 772 processati a ben 292 verrebbe condonato un quarto della pena, mentre verrebbero liberati 30 prigionieri. Si tratta ovviamente di reati di piccola entità.

Denazionalizzazione

La Curia di Lubiana otterrà in base al processo di denazionalizzazione, dopo nove anni, un indennizzo di 3,2 milioni di marchi dal Gospdarsko razstavisce - Ente fiera di Lubiana.

Beneški večer v gradu Dobrovo

Nadaljujejo se stiki se zlasti kulturnega značaja med Benečijo in Brdami. Na naši strani je povezovalac pobud kulturno društvo Ivan Trinko, odličan gostitelj in spodbujevalec izmenjav je na slovenski strani Občina Brda. Tako v soboto 7. aprila, čeprav s precejšnjo zamudo, bodo v gradu Dobrovo predstavili letošnji Trinkov koledar. V resnici gre za "beneški večer", na katerem bosta najprej nastopila gojenca spetske Glasbene sole flautist Stefano Fornasaro in kitarist Edoardo Sabadelli, s skladbami Piazzolle in Merkuja. Nato bo naša odgovorna urednica Iole Namor predstavila Trinkov koledar 2001, ki je letos še posebej pester in bogat. Se zlasti je zanimivo poglavje o današnjem literarnem snovanju v slovenskih dialektih vzdolž vse italijansko-slovenske meje. Na večeru bo prisotnih več avtorjev in bo torej priložnost se soočiti z barvitostjo in melodijo beneških govorov.

Sabato 26 marzo scorso, si è tenuta ad Avola, in provincia di Siracusa, l'assemblea generale ordinaria del U.F.I. (Unione Folklorica Italiana) alla quale aderiscono una quarantina di gruppi folkloristici provenienti da tutta Italia

Presidente dell'U.F.I. è Maurizio Negro che è anche presidente del Gruppo Folkloristico di Lucinico in provincia di

Folklore, da Resia ad Avola

Gorizia. Fa parte di questa Unione anche il Gruppo Folkloristico Val Resia e tre componenti ve ne hanno fatto parte, Sandro Quaglia, Tania Coss e Maria Bruna Buttolo.

All'ordine del giorno l'approvazione della attività svolta ed i programmi futuri. Diversi poi sono stati i problemi esposti, dall'organizzazione dell'Ufifest, ai rapporti interni tra i gruppi, la gestione del sito internet e della pubblicazione dell'Unione. Per il prossimo anno l'Unione ha proposto come sede dell'assemblea annuale Reggio Emilia. (L.N.)

Kulturni stiki v Bovcu ali Phare program

V zadnjih mesecih je Bovec postal pomembno kulturno središče in stičišče sodobnega kulturnega snovanja slovenske manjšine v

Furlaniji in na Koroškem. Bogat seznam srečanj in predstav sodi v program manifestacij, ki jih financira Evropska Unija preko programa Phare.

Kaj je na sporedu v naslednjih dneh?

V soboto 7. aprila ob 20. uri bo v Kulturnem domu v Bovcu nastopilo Beneško gledališče z igro Sambrijevan avtorice Lidie Zabrieszsch, režiser je Marjan Bevk, ki smo jo prvič gledali na praznovanju 8. marca v Špetru. Igro bodo naslednji dan, v nedeljo 8. aprila ob 19. uri, ponovili v informacijskem središču TNP na Logu v Trenti.

V drugi polovici aprila, 18. oz. 19. aprila, bodo v osnovni šoli v Bovcu nastopili gojenci glasbenih sol iz Celovca in Špetra. V soboto 21. aprila v bovškem kulturnem domu bo ob 20. uri gledališka igra Mož, ki si ne upa, v režiji Francija Končana, igrala bo gledališka skupina iz Sel (Koroška).

Marjan Bevk

Kulturno pismo iz Ljubljane



Minil je že dober mesec od zadnje premiere beneškega gledališča - tega vitalnega nosilca in priče živosti beneškega narečja slovenskega jezika. Zato sem bil toliko bolj vesel, ko sem ob branju predloga za Slovenski nacionalni kulturni program, ki ga je pripravilo Ministrstvo za kulturo Republike Slovenije naletel na ime Beneško gledališče.

V poglavju »Mreža izvajalcev kulturnih programov« je v skupino pravnih oseb, ki so ustanovljene in delujejo kot nepridobitne organizacije in ki s svojimi programi trajneje zadovoljujejo kulturne potrebe na svojem področju in katerim bo država zagotovila de-

lež sredstev za izvajanje kulturnega programa zapisano tudi ime Beneško gledališče.

Seveda je to velika čast in pa tudi velika naloga, ki pred to imenitno gledališko skupino postavlja ne samo zahteve po umetniško-izrazni rasti, temveč in predvsem terja močnejšo in trdnejšo organizacijsko strukturo.

V omenjenem predlogu kulturnega programa, ki je prisel med Slovence tik pred dvanajsto - vstop v EU namreč od malih narodov za-

hteva visoko stopnjo kulturne samozavesti - so opredeljena bistvena načela za Slovence tako važnega in izjemnega položaja, ki naj bi ga kultura imela v življenju slovenske nacije. Prav kulturi pripada v vsej slovenski zgodovini pomembna vloga, saj je v odsotnosti politične moči, lastne države in svobode prav ona potrjevala in ustvarjala identiteto naroda.

»Pravica do kulture je državno jamstvo posamezniku, da se lahko svobodno in ne-

ovirano ukvarja s kulturno ustvarjalnostjo in da ima tudi svoboden dostop do njene ponudbe. Pravica do kulture sodi v sklop človekovih pravic in zajema tudi pravico do lastnega jezika in izobraževanja. Zlasti mora biti priznana tudi manjšinam?«

Te besede so zapisane v uvodu predloga kulturnega programa RS, italijanski parlament je sprejel zakon, ki omogoča beneškim Slovincem avtonomni kulturni razvoj. Veliko je odvisno tudi od ljudi samih. Se s tem se pričinja garasko in neutrudno delo. Z majhno pomočjo pravih prijateljev se da narediti veliko. In teh imajo beneški Slovenci kar precej.

L'Inquisizione nella Slavia

La normalizzazione Capitolo II

21

Faustino Nazi

Non deve meravigliare se a tanta cura per la terza del frate corrisponde un'incidentale preoccupazione del marito della Lenca Bocchina, cioè di «Joannes», come lo chiama il notaio, primo nome di Bernardino (Bidino), «ne in carcere perat attenda infirmitate illius cum ardenti febre». Il decano Riccio, che deve fare le cose «in forma», stabilisce la visita medica:

«Facci fede indubitata io Thomaso Busecchio medico fisico di questa magnifica comunità che Lenca di Bocchino hora è aggravata di febre in prigione et che stando in quel luogo, potrebbe incorrer in pericolo di vita» (9-6-1601).

Viene rilasciata sotto cauzione di 200 ducati sottoscritti dal marito con la garanzia di Mattia Tropina e Mattia Cerno di Azida.

L'agosto infermo fra Como, che ha ricevuto gli incartamenti, risponde al notaio: «A Dio piacendo sarò costì Domenica sera prossima o vero Lunedì et attenderò alla Bocchina» (Udine, venerdì 15-6-

1601). In realtà la seduta si tiene il mercoledì 20 giugno «coram» il tribunale al completo: il Commissario patriarcale per l'Inquisizione decano Nicolò Riccio Protonotario Apostolico, l'inquisitore Francesco Como, vicario del Sant'Ufficio, Antonio Malvolti vicario del Provveditore veneto Francesco Baldo, che giura «in forma», i consulenti Jacopo Savio canonista della chiesa cividalese e, per l'assenza del secondo consulente Michele Nicoletti impegnato altrove, lo stesso notaio Giovanni Battista Pasini, estensore dei presenti atti.

Viene convocata la Lenca Bocchina che, «cum nesciret loqui italiane», ottiene l'interprete Paolo Marzolino fu Stefano di Biarzo, abitante in Cividale. «Habitato sclabonico inducta», sulla cinquantina, predisposta con parole «lattine» incomprendibili e con ritualità adeguata: «juramentum de veritate dicenda, qua juravit sacris corporaliter tactis (fasce, cinture, briciole, pane bianco), interrogata de eius nomine, cognomine, patre, patria ac exercitio (la

cintura va identificata esattamente)», risponde:

«Io mi dimando Hellenca, figliola del q. Antonio Caliz di Tolmino et son moglie di Giovanni Bocchino et habito sotto S. Maria di Monte et il mio esercizio è lavorar la terra (51). Io so che quando mio marito haveva male di madron (52) io l'ongevo con l'oglio commune la pancia, frugandolo con le mani. Ho agiutato delle donne di parto mentre stavo nella villa di Azida dove sono stata anni dieci. Sono venuti huomini da me perché io li guarissi da medisinis».

(51) È l'eterna risposta dell'innocente, l'unico che paga il conto del peccato originale promosso dai preti e che fa colpevole il mondo intero, fondato sui "valori". Le ideologie sono la giustificazione del potere non del dovere; se la società si fondasse sul dovere sarebbe già scomparsa: la civiltà è il capovolgimento di tutti i valori. La redenzione è scaturita dal peccato né veniale né mortale, ma originale: «Oh felix culpa!» Il mondo "imperfetto" non è relativamente perfetto, né in cammino verso la perfezione, è semplicemente il

«non essere», la Diade platonica, di fronte al «sopraessere», l'Uno. «Ma io non ho conosciuto il peccato se non per mezzo della legge. Difatti, avrei ignorato la concupiscenza, se la legge non mi avesse detto: «Non desiderare» (Rm. 7,7). È la legge infatti che proibisce al povero di desiderare la roba altrui, senza della quale lui non è uomo e muore di fame.

La società è un ordine minimo fondato sull'esclusione «dei di più», cioè i poveri. I poveri con la loro presenza sono la rivendicazione profetica del-

la destinazione universale dei beni. Quando s. Paolo conclude: «sicché la legge è santa» (Ivi, 7,12) conferma che non è possibile tornare indietro all'«homo homini lupus» e riconosce che «concluit enim Deus omnia in incredulitate, ut omnium misereatur» (Ivi, 11,32).

La «sola fides» dà senso all'assurdo dell'ordine costituito. Il fedele è colui che «contra spem in spem credit» (Ivi, 4,18), cioè un mondo-corpo, «cum iam fere centum esset annorum et emortuam vulvam

Sarae... nec consideravit corpus suum emortuum» (Ivi, 4, 19), senza confortarsi con un qualche bilancio positivo. La fede è "inutile"; se fosse la gestione del possibile sarebbe scienza. Cristo è apparso ottimista solo da risorto. Non è certo con un escamotage «retorico» che si viene a capo della contraddizione paolina: legge-peccato e legge-santa (S. Romanello, Una legge buona ma impotente, 2000). Non è la volontà che manca, ma lo spazio materiale per una sua applicazione. (52 Costipazione del ventre.

MANSUTTI

IL TUO USATO NON CATALIZZATO DA ROTTAMARE VALE FINO A:

L. 4.800.000 su GOLF VARIANT
L. 5.800.000 su BORA e BORA VARIANT

SU VETTURE IN DISPONIBILITA' E FINO AD ESAURIMENTO EVENTUALE SUPERVALUTAZIONE DELL'USATO

SABATO APERTO TUTTO IL GIORNO

LE NUOVE DIMOSTRATIVE		
NUOVA AUDI A4 2000	argento	- 8.000.000
AUDI A4 Avant 1.8 T Quattro	argento 11/00	- 10.000.000
.....		
SAAB 900 Se Turbo 5P	blu met.	1996
AUDI A8 4.2 Tiptronic Quattro	nero met.	1996
AUDI A6 Avant 2.5 Tdi Quattro	blu met.	1999
LANCIA Z 7 posti TD 2.1 LX	bianco	1997
VW Gold Tdi 110 Cv 5p	argento	10.1999
VW Gold Tdi 110 Cv 5p	bianco	1998
VW PASSAT 1.8 20 V Berlina	nero	1997
VW PASSAT Variant 1.8 20 V	blu	1998
MERCEDES 230 ML	nero	12.1999
VOLVO 960 3.0 Aut 5.W	blu	1995
VOLVO V70 2.3 Aut 5.W Optima T5	argento	1999
FIAT Bravo 100 TD Gt	nero	1998
FIAT Uno 1.4 Sx 3p cat.	grigio	1992

TRICESIMO (UD) - Via San Giorgio 28 - Tel. 0432.851950 r.a.
 linea diretta responsabile di zona: Tel. 0339.8156830

Importante incarico a Lorenzo Cernetig

Una bella soddisfazione per Lorenzo Cernetig, 57 anni, originario proprio del paese nel comune di Stregna che porta il suo cognome. Negli ultimi quattro anni è stato questore a Venezia, vivendo in prima persona vicende che sono balzate agli onori della cronaca come l'occupazione del campanile di Venezia da parte dei "Serenissimi" e la trafugazione di un Canaletto.

Ora Cernetig, sposato e padre di un figlio, si appresta ad assumere il comando della Direzione interregionale di Polizia, con sede a Padova, un organismo con compiti matricolari, amministrativi e logistici che ha competenza su tutto il Triveneto.

Il passaggio rappresenta un'importante promozione per il dirigente, che non ha mai dimenticato le Valli del Natisone da cui proviene.

Volitve in boj za nasledstvo Antonioneja

s prve strani

Na desnici se v "Budinnovem" obmejnem senatnem okrožju predstavlja predsednik deželne odbora Roberto Antonione, ki je na videz dolgo kolebal, preden je sprejel kandidaturu. Potem se je na Berlusconijev poziv vendarle odločil, vendar ne za rodni Trst, kjer sta prisotna močna levosredinska kandidata, zupan Illy in minister Bordon.

Na Videnskem so zadnji dnevi dogovarjanja o kandidaturah potekali v znamenju kreganja v Polu svobosčin, ker je bilo med možnimi kandidati stranke Forza Italia več prirvanja za rimski stolček, kot na levi sredini. Seveda se je po kandidaturi predsednika Dezele takoj vnela tudi bitka za Antonionejevo dediščino in glede tega bomo gotovo še pričeli več kot kaksni ostri polemiki.

Polemično se je oglašila tudi videnska Cerkev, ki je Antonionejevi deželni

upravi zamerila, da je za datum upravnih volitev določila deseti junij, dan, ko bo v Rimu več tisoč romarjev iz naše dežele ob priliki beatifikacije Luigija Scrosoppija. Monsinjur Duilio Corgnali je izjavil, da gre za neprimerno neotesanost in nespoštovanje čustev vernikov. Antonione se je Cerкви opravičil, datuma volitev pa Dežela kljub temu ni spremenila, s tem pa si tudi gotovo ni naredila dobre reklame.

Sedaj nas čakata dva meseca volilne kampanje. Pravzaprav moramo reči "zadnja dva meseca", saj volilna bitka dejansko poteka že od lanskega poletja, odkar nas z vseh zidov z desetisočev ogromnih plakatov nasmejana gleda "predsednik delavec", "predsednik kmet" in še kaj drugega. Imeli bomo veliko priložnosti pisati. Naj sedaj rečemo le to, da si volilci gotovo želijo manj demagogije in več stvarnih programov. (du)



Največji krivec, a ne edini

V Beogradu so pred dnevi aretirali Slobodana Miloševića. Mednarodna javnost, mediji in zahodna politika mu pripisujejo največjo krivdo za krute vojne na ozemlju bivše Jugoslavije. Nedvomno je Milošević največji krivec balkanske tragedije, vendar bi bilo prelepo, ko bi bil edini.

Milošević je eden izmed zadnjih sinov nacionalkomunizma. Zgodovinsko dejstvo je namreč, da sta se v Evropi tako kapitalizem kot komunizem ob potrebi cepila na nacionalizem, ki je poldrugeto stoletje podžigal narode in ljudi. Misel o večrednosti lastne nacije je bila ideološko deblo, na katero so se v boju za zmago lahko oprla tako kapitalizem kot komunizem, ker je bila ideja naroda množicam najlažje razumljiva in dostopna. Tako so visoki družbeni sloji in podjetniki podprli fašizem in nacizem, komunistični voditelji, začeni s Stalinom, pa so se ob razrednem apelirali tudi na narodni ponos. Ko je Milošević uvidel, da ga petokraka zvezda ne bo popeljala daleč, je le podžgal tleči velikosrbski nacionalizem. "Desno" varianta je na Hrvaškem izpeljal nekdanji Titov general Franjo Tuđman, na nacionalizem so se uprli bosanski muslimani, Albanci na Kosovu in tudi Slovenci se nismo osamosvajali brez zvisane nacionalistične temperature.

Ne vem, če je Tito le prikril iskro pod pepelom. Razni nacionalizmi so sicer vzplamteli že med njegovim

vladanjem. Ranković je pobijal Albance, Albanci so sovražili Srbe, hrvaski liberalizem je imel nacionalistično podmeno, v Sloveniji se je protikomunizem spajal z idejo o odcepitvi od Jugoslavije. Vse odcepitve so se dogodile, Milošević pa je kot "vodja" največjega naroda prvi in najodločnejše segel po orožju, ker je očitno menil, da bo lahko z Veliko Srbijo ustvaril najmočnejšo balkansko državo.

Na tak način je bil vskozi v ospredju svetovne javnosti. Zahodne države so najprej menile, da bo lahko Sloba preprečil razkroj Balkana. Potem so upale, da bo netilec požara tudi najuspešnejši gasilec in sklepale z njim mir v Daytonu. Končno so ga proglasile za vojnega zločinca in zahtevale, da ga procesirajo pred haskim sodiščem. Človek iz Požarevca je nedvomno botroval nepopisni škodi, ki jo bodo tudi Srbi plačevali desetletja. Nacionalistični in vojni virus pa sta zal okuzila in združila nasprotja. Tako so se v imenu nacije spajdasili visoko izobraženi akademiki in pisatelji ter udbofija, generali in cerkveni možje. Strupena mešanica se je dogodila v Srbiji in v bistvu sirom Balkana. Za isto barikado so stali visoki intelektualci in najbolj korumpirane sirote zadnje Titove faze, visoki oficirji in odlični cerkveni hierarhi, ki jim je od nekdanj srec bilo za "narod". Ljudje so čez noč spreminjali svetovnonazorske poglede in v zmesnjavi verjeli zastavam

boja. Sloba je spretno povezal niti med delavci brez plač, frustriranimi intelektualci, cerkvenimi možmi, osirotelimi komunisti in nacionalisti. Zaigral je na nacionalistične fanfare in iz iskre je vzplamtel požar. Dvomim, da bi lahko slo potem brez vojne in da bi se lahko med državami mirno menili.

V času vojne na Balkanu sem tudi sam veliko pisal o pasivnosti evropskih držav, ki so premalo storile za mir. Dejansko pa Evropa ni imela politične moči in verjetno niti vojaške pripravljenosti, da bi posegla v vrelišče. Ko je namreč počilo, diplomacija nikogar več ni zanimala. Same množice so videle v vojni rešitev vseh težav in bi verjetno učinkoval le vojaški poseg v obrambo nezashčitenega civilnega prebivalstva. Milošević se je znašel na zaboju smodnika, ki ga je lahko brez težav prizgal v skodo sebi in narodu. Eksplozijo bi lahko preprečili s tistimi "če"-ji, ki niso nikoli delali zgodovine. Tito bi lahko na primer pričel graditi podstavke demokracije, vendar bi moral s tem razdirati samega sebe. Preociten zasuk Jugoslavije k Zahodu bi v sedemdesetih letih izpadel kot nevarnost in konec nekega ravnotežja. Po drugi strani je bilo tudi Titu težko pregnati iz src nacionalizme, ko pa je cela partijska garnitura že pred vojno rastla na dveh podstavkih: nacionalnem in komunističnem. Jugoslavija je bila katalizator dokaj pragmatične narave, čeprav je bila jugoslovanska ideja stara in se je prepletala z nacionalnimi, kot se je na primer slovanstvo s slovenstvom. V krizi je bila verjetno edini izhod eksplozija, ki je našla svoje voditelje in minometalce. Z aretacijo Miloševića lahko z dovoljšno hladnostjo napišemo še eno stran o prekletstvu nacionalnega fundamentalizma, ki ni še povsem umrl.

Camminata in Val Resia il 1. maggio

Per chi ama lo sport e la natura ecco una buona proposta che giunge dalla Val Resia. Il Gruppo Alpini di Stolvizza, il Tennis Club e l'Associazione Sportiva, con il patrocinio della Pro Loco, organizzano la 21a edizione della "Camminata in Val Resia" che si svolgerà martedì 1. Maggio.

La gara podistica non è competitiva, è a passo libero e comprende due tracciati uno da 6 km e uno da 12. La partenza e l'arrivo di entrambi è a Prato di Resia.

Ma vediamoli più in dettaglio. Si parte da Prato e si raggiunge, attraverso alcune borgate minori, S. Giorgio/Bila; da qui si scende al torrente Resia, in località centrale. Si prosegue per un tratto sulla strada per Lischiazze/ Liščiaze, per poi salire all'abitato di Gniva/Njiwa. Da qui si prosegue, attraverso il rio "Potokî" a Oseacco/Osoanë, si scende alle case Rauna, si sale lentamente in località "Loi" e da qui si raggiunge Stolvizza/Solbica. Poi, proseguendo sempre lungo i sentieri, si ridiscende a Prato/Ravanca.

Il percorso di 6 km, invece, all'altezza di Gniva



si devia verso Prato, dove termina. I punti di ristoro previsti sono tre, uno a S. Giorgio, uno a Gniva e uno a Stolvizza.

Gli organizzatori offriranno ai partecipanti un omaggio ed una pastasciutta per proseguire la giornata insieme. Per i più meritevoli è prevista anche l'assegnazione di coppe.

Il giorno 1. maggio, "Majnikî", per i Resiani è una data importante e non solo per l'organizzazione della Camminata che da ventun'anni richiama tanti atleti, ma piuttosto per la ricorrenza religiosa che si

svolge a Prato. E' questa la festa che ricorda la Consacrazione della Pieve di Santa Maria Assunta, che viene celebrata con grande solennità alla presenza di sacerdoti che provengono anche dalle vicine parrocchie.

Per tradizione gli abitanti di tutte le altre frazioni giungevano a Prato per partecipare alla S. Messa e alle funzioni religiose ed anche per fare acquisti nelle bancarelle della prima giornata di mercato. Questa usanza, seppure limitata rispetto al passato, è ancora praticata.

Luigia Negro



Corso P. D'Aquileia, 12 - CIVIDALE DEL FRIULI (UD)

Tel. 0432/732294 - fax 0432/730061

Viale Venezia Giulia, 17 - CORMONS (GO)

Tel. 0481/639387 - fax 0481/629507

www.immobiliareducale.it

PROPOSTE IN VENDITA:

- REMANZACCO zona centrale, ottimo miniappartamento ristrutturato.
- TOGLIANO (Torreano) prossima quadrifamiliare, appartamenti bicamere biservizi; giardino proprietà, pagamento dilazionato.
- TARCENTO centro, nuovi appartamenti bicamere in corso di ultimazione, finiture personalizzabili, L. 170 milioni.
- CIVIDALE loc. "al Gallo", nuovi bicamere e tricamere, biservizio, giardino proprietà, doppio garage.
- CIVIDALE centro storico, nuova ristrutturazione, ampio appartamento bicamere soppalcato, possibilità garage.
- TOGLIANO (Torreano) nuova zona residenziale, prossime villette in bifamiliare, pagamento dilazionato, L. 320 milioni.
- S. LEONARDO terreno edificabile di circa 600 mq., buona posizione, L. 30 milioni.
- CIVIDALE centro storico, nuovissima ristrutturazione, negozi e uffici di varie metrature.
- CIVIDALE centro storico, cedesì avviata attività abbigliamento intimo, trattative riservate.
- CIVIDALESE lotti di terreno edificabili urbanizzati di varie metrature.
- PREPOTTO (Castelmonte), casa riattata su due piani con ampio scoperto.
- CORMONS zona centrale, recente ampio bicamere termoautonomo.
- CIVIDALE cedesì centralissimo bar-osteria, trattative riservate.
- CORMONS fabbricati rurali da riattare con vigneto, prezzo impegnativo, trattative riservate.
- CORMONS zona servita, cedesì salone parrucchiere con arredo e attrezzatura.
- CIVIDALE cedesì bar, solo avviamento e licenza, trattative riservate.
- CIVIDALE nuovo miniappartamento con giardino in proprietà
- CORMONS ampio bicamere biservizio, termoautonomo, pronto ingresso.
- CORMONS n. 2 negozi indipendenti con diverse metrature.

PROPOSTE IN AFFITTO:

- CIVIDALE centro nuovi negozi e uffici di varie superfici.
- S. GIOVANNI NAT. villa indipendente finemente arredata, canone impegnativo.

Cerchiamo per ns. clienti rustici anche da riattare nelle Valli del Natisone, Colli Orientali e Collio.

Minimatajur

Le trasformazioni che determinarono i caratteri del Medio Evo

Crisi dello schiavismo alla fine dell'impero

Abbiamo considerato lo smembramento politico e militare dell'Impero Romano come uno dei segni della transizione dall'Antichità al Medio Evo. Dal punto di vista del mondo latino, fu un evento traumatico, ma qui sarà tentata una lettura di tipo economico e sociale che determinò i caratteri fondamentali del Medio Evo. La storiografia è ricca di studi sulle trasformazioni economiche e sociali che si produssero nel tardo impero. Si tratta della rottura della società schiavistica, di cui Roma fu massima espressione. Lo schiavismo fu un sistema storico, esteso nel tempo e nello spazio antico, di sfruttamento della forza umana specialmente nell'agricoltura. Non esclusivamente, giacché la condizione di schiavitù era indipendente da fattori culturali. Gli schiavi erano adibiti anche nel campo dell'arte, della let-

Ravenna:
bassorilievo
d'avorio
raffigurante la
pesatura
del grano
degli
schiavi
all'imbarco
(VI secolo)



teratura, della musica eccetera.

Nondimeno la base economica dell'aristocrazia dell'impero fu la proprietà fondiaria, per cui la schiavitù agricola fu l'asse portante della ricchezza dell'impero. Questo sistema, che conosciamo dalle nostre letture, caratterizzò le formazioni statali di tutto il mondo antico, fondato «sulla condizione dell'uomo che era proprietà di un altro uomo, privo di ogni diritto corrispondente alla personalità umana e considerato non uomo ma cosa a completa disposizione del proprietario».

Una delle cause che provocarono la dissoluzione della società schiavistica fu attribuita alla lotta diretta degli schiavi organizzati contro i loro proprietari ed il potere romano con le grandi insurrezioni (Spartaco, 73 - 71 a.C.). Le lotte degli schiavi suscitarono allarme e provocarono gravi turbative della continuità produttiva, ma non furono tali da portare di per sé alla liberazione, bensì si conclusero in crudeli repressioni. Si

porta come elemento di svolta anche la predicazione del Cristianesimo primitivo, che non portò alla conversione alla fratellanza universale, in quanto anche abati, vescovi e prelati si servirono abitualmente del lavoro degli schiavi, ai quali era semmai raccomandata la sottomissione e l'obbedienza. Tuttavia quando i monasteri acquisirono vaste proprietà fondiarie, divennero elemento di attrazione per la popolazione e riuscirono a dar vita a nuove forme di rapporto di lavoro sulla terra. Altro filone attribuisce ai barbari nell'impero un elemento di rottura della schiavitù. Questa forma di soggezione però fu praticata ampiamente anche nelle società barbariche (Tacito, La Germania: 24, 25). In più occasioni, la liberazione degli schiavi nei territori dell'impero da parte dei barbari fu uno strumento in funzione del reclutamento militare antiromano. La crisi del sistema schiavistico aggrediva l'Impero nella fase in cui diventava impossibile affrontare nuove guerre di

conquista, fonte di approvvigionamento di schiavi e di ricchezze monetarie. Si giunse alle ultime conseguenze quando cessarono le conquiste romane e si assistette alla perdita dei territori imperiali in seguito alla formazione dei regni barbarici. Allora i costi della manodopera degli schiavi divennero altissimi.

Le trasformazioni provenienti dall'interno del sistema sociale, cioè il passaggio a nuove forme giuridiche nello sfruttamento della terra, erano determinate da opportunità economiche e produttive. Le trasformazioni dei rapporti sociali all'interno nella società tardo imperiale furono lente, ma nello stesso tempo più incisive per la formazione della società futura ed ebbero un carattere durevole e irreversibile. La transizione dall'Antichità al Medio Evo deve dunque essere assunta come il superamento da un sistema di rapporti sociali in crisi. In questo dovremo studiare con attenzione l'introduzione delle forme

Kotić za dan liwči jazek - 25

Matej Sekli



Strumental singlarja 2

Isi vijāc čemō najprīt pogledat sčē nur, da koj ni majo ta-na kunce te mōške, te žēnske anu te sridnje biside, ko ni so tu-w strumentalu plurala.

Te mōške biside
dēdi, kunjami, zobami/i
Te žēnske biside
lipi, tatami, nogami; lēci, račami
Te sridnje biside
jabulki, rasatami, ukini/oknami; janjaci, jajci/ami

Njān pošpegnimō sčē, da kaku ni se rivawajo biside, ka ni se nalazajo ta-prim timi mōškimi, timi žēnskimi anu timi sridnjimi bisidi, ko ise ni stujijo tu-w strumentalu plurala.

Te mōške anu te sridnje biside
ziz nimi/timi / isēmi/itēmi / mēmi/tvēmi / nasi-mi/wasimi
lipimi / rozajanskimi
dēdi, piruni / babi, zličci; lēci / janjaci, mēsti

Provejmō prig'at bisido itaku, da na bo slā prow!
1. Profasōr an rūdi rumuni **ziz** (ni stari dēdji) anu je barūwa.
2. Nās čon počnet isi intervent **ziz** (ne kratke noticje).
3. To löpu bet w kompaniji **ziz** (ti dōbri amigavi).
4. Čemō se zvasalēt nu malu **ziz** (te rozajanske wūze).
5. Anu njān gremō indavānt **ziz** (te drūge rēci).
6. Mamō karjē problemuw **ziz** (ti stari disketavi) za kompjuter, zajtō ka ni mōramō je lajāt.
7. Ninki nur somō jēdli tō kīsali mlīku **ziz** (te lēsane zlice).
8. To jē löpu bet wkop **ziz** (ti drūgi) za si rumunet.
9. **Ziz** (isi tubavi) mamō parpajāt wōdo nu w hišo.
10. **Ziz** (ise lipi biside) c'emō zarobit iso intervīsto.
11. Wsako sabōto ja grin plesat wkop **ziz** (moje sa-stre).
12. Ti si wžē rōmul/a **ziz** (twuje g'enitōrji) od isagā problema?

Kaku to jē jost?

1. nimi starimi dēdi; 2. nimi kratkimi noticji; 3. timi dōbrimi amigi; 4. timi rozajanskimi wūzi; 5. timi drūgimi rēcami; 6. timi starimi disketi; 7. timi lēsanimi zličci; 8. timi drūgimi; 9. isēmi tubi; 10. isēmi lipimi bisidi; 11. mēmi sastrami; 12. tvēmi g'enitōrji.

che nell'arco di alcuni secoli costituirono il trapasso della produzione di tipo schiavistico ad un'altra, con il passaggio a nuove forme giuridiche nello sfruttamento della terra, con la sostituzione del sistema schiavistico con un altro.

(Venezia, 68)

Paolo Petricic

Na smart bolan kralj

Ankrat je biu kralj nieke dazele na smart bolan. Obedno zdravilo mu ni pomagalo an mi-edihi so bli ze obupali. Takrat so se oglasili stari ljudje an jal, de je trieba usafat clovieka, ki mu na nič manjka na svietu, njega srajco oblieč kralju, ki takuo ozdrave. Kraljeve sudate so pošjal okuole povsierode. Hodili so po vsieh deželah, gorah an dolinah pa ankoder nieso najdli clovieka, ki bi biu popunoma zadovoljen, kontent. Vsakemu je kiek manjkalo. V deveti daželi so v nieki osteriji usafali niekega veseljaka, ki je popivu an pieu an je biu pun veseja. Vprašal so ga, kuo je tiste, de je takuo veseu. On je zaurisku, udaru s pestjo na mizo na jau: kakuo bi na biu dobre volje, ce mi na nič manjka. "Pojdi z nam pred kralja, boš bogat", so mu jal. "Sem ze zadost bogat" jim je zavamu. Z veliko težavo so ga le nabasali na voz an pejal pred kralja.

"Srajco dol, srajco dol", so mu začel praviti, on jih je pa debelo gledu. Jo ni imeu. Kralj je muoru umriet. Ga ni clovieka na svietu, ki mu na nič manjka.

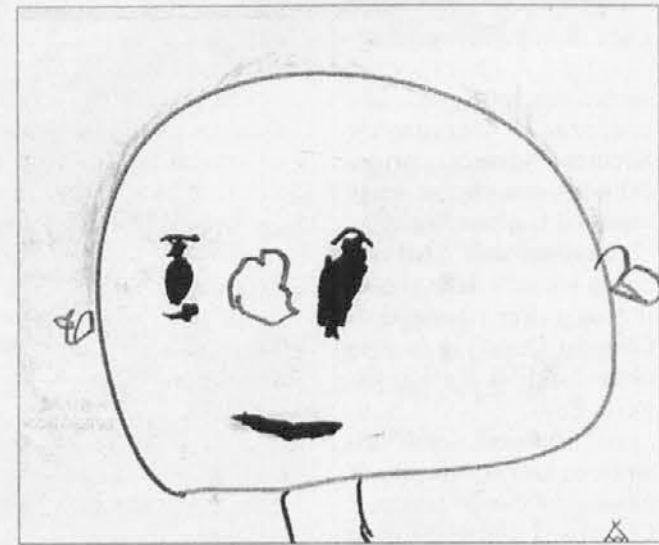
Kakuo znajo risati naši najmlajši



Dvoječni vrtec: moj oče... (Martina T.)



... moj avtoportret... (Gianmarco P.)



... in tudi moj (Virginia B.)

RISULTATI

1. CATEGORIA

Santamaria - Valnatisone 1-0

3. CATEGORIA

Savognese - Savorgnanese 4-2

Audace - Nimis 1-6

JUNIORES

Valnatisone - Chiavris 1-0

ALLIEVI

Manzanese - Valnatisone 3-2

GIOVANISSIMI

Chiavris - Valnatisone 0-4

ESORDIENTI

Pasian di Prato - Valnatisone 3-0

PULCINI

Buttrio - Audace rinv.

AMATORI

Real Filpa - S. Daniele 3-0

Collerumiz - Valli Natisone 1-3

Ost. al Colovrat - Grions 1-1

Ost. al Colovrat - P. V. Alla Speranza 2-2

PROSSIMO TURNO

1. CATEGORIA

Valnatisone - Riviera

3. CATEGORIA

Moimacco - Audace

Corno - Savognese

JUNIORES

Valnatisone - Serenissima

ALLIEVI

Valnatisone - Bearzi

GIOVANISSIMI

Valnatisone - Cussignacco/B (7/4)

ESORDIENTI

Valnatisone - Bearzi/A

PULCINI

Audace - Centrosedia/C

AMATORI

Al Sole due - Real Filpa
Valli Natisone - Collerumiz
Agli Amici - P. V. Alla Speranza
Pizz. Edelweiss - Osteria al Colovrat

CLASSIFICHE

1. CATEGORIA

Gonars 59; Reanese 57; Santamaria 49; Flumignano 47; Lumignacco 44; Union Nogaredo 40; Majanese 39; Riviera 37; Tarcentina 35; Ancona 33; Valnatisone, Venzone 28; Tre stelle 27; Azzurra, Maranese 23; Castions 20.

3. CATEGORIA

Corno 49; Nimis 41; Savognese, Stella Azzurra 40; Moimacco 39; Serenissima 35; Gaglianese 34; Chiavris 32; Lib. Atletico Rizzi 29; Cormor, Savorgnanese, Assosangorgina 25; Fortissimi 24; Audace 1.

JUNIORES

Pagnacco** 40; Chiavris* 38; Com. Faedis* 32; Centrosedia*, Cussignacco*, S.

Gottardo* 29; Valnatisone** 26; Buonacquisto** 22; Lestizza** 15; Com. Tavagnacco** 13; Serenissima* 11; Buttrio* 8.

ALLIEVI

Pagnacco 54; Union 91/A*48; Bearzi 46; Azzurra*, Manzanese* 40; Gaglianese 36; Valnatisone, Torreanese* 32; Reanese* 22; Fortissimi* 21; Libero Atl. Rizzi 20; Centrosedia* 11; Com. Tavagnacco* 5; Chiavris* 2.

GIOVANISSIMI

Buttrio 39; Gaglianese* 38; Chiavris* 36; Valnatisone** 34; Com. Faedis* 23; Moimacco* 21; Buonacquisto* 20; Serenissima 19; Com. Tavagnacco 16; Fortissimi* 15; Martignacco* 1.
Cussignacco/B fuori classifica.

AMATORI (ECCELLENZA)

Real Filpa 31; Edil Tomat 29; Effe tre 26; Anni 80, S. Daniele 24; Termokej 23; Warriors 22; Mereto di Capito 21; Al sole due 20; Tizzano 19; Bar Corrado 17; Coopca Tolmezzo 16; Fagagna 15; Coop

Premiario 12.

AMATORI (1. CATEGORIA)

Valli del Natisone 31; Osteria della salute 29; Treppo 28; Turkey pub 27; Rojalese 25; Racchiuso, Elettrica Passon 21; Amaro 20; Team Calligaro 19; Montenars 17; Dream team 16; L'Arcobaleno 10.

AMATORI (2. CATEGORIA)

Torean 33; Birreria da Marco 32; Campoglio 31; Pol. Valnatisone 29; S. Lorenzo 27; Gunners 24; Carioca 21; Pizzeria Rispoli 20; Agli amici 15; Colugna 13; Pizzeria da Raffaele 8; Moimacco 7;

AMATORI (3. CATEGORIA)

La bottega del mobile 35; Ai Cons, Linea golosa 31; Osteria al Colovrat 26; Plai-no 20; Grions 17; Bar Manhattan 16; Alla terrazza Xavier 15; Atl. Beivars 13; Moulin rouge 9; Osteria da Lodia 5.

Le classifiche dei campionati giovanili e amatoriali sono aggiornate alla settimana precedente.

** Due partite in meno * Una partita in meno

La squadra al terzo posto in classifica dopo la netta vittoria ottenuta contro la Savorgnanese

La Savognnese si riscopre pimpante

La Valnatisone viene sconfitta e ricade in zona pericolo - Vincono gli Juniores - Allievi sconfitti di misura Il Real Filpa non trova ostacoli contro il S. Daniele - Al Colovrat chiude il campionato con un pareggio

La Valnatisone è ritornata a mani vuote dalla gara con il Santamaria non riuscendo a rimontare la rete iniziale dei padroni di casa.

Una Savognnese pimpante e determinata non ha dato scampo alla Savorgnanese portandosi così al terzo posto in classifica. I gialloblu hanno sbloccato il risultato al 10' con il giovane attaccante Denis Gosgnach, andando poi vicini al raddoppio con Gnomi e Boris Mauro. A due minuti dal termine del primo tempo gli ospiti hanno pareggiato su calcio di rigore. Nella ripresa all'8' è arrivato il raddoppio dei padroni di casa con Fabio Pagon. Nell'occasione si è registrata l'espulsione di un difensore avversario. I valligiani hanno poi allungato



Luca Bledig (Savognese)

ancora due volte grazie alle prodezze di Gosgnach e Klemen Plesnicar, prima del gol ospite che ha determinato il risultato finale.

Sconfitta dell'Audace con la seconda della classe, il Nimis. Per i ragazzi di Claudio Duriavig la rete della bandiera porta la firma di Zilio.

Gli Juniores della Valnatisone hanno superato di misura, sul campo amico, il Chiavris. I valligiani sono stati autori di un buon pri-

Škrati, quasi un monologo

COLLERUMIZ - VALLI DEL NATISONE 1-3

Valli del Natisone: Sirch, Vogrig, Scaravetto, Trusgnach (Andrea Scuderin), Cristian Birtig, Carlig, Patrik Birtig, Zuiz, Osgnach, Caucig, Mauro Clavora.

Tarcento, 30 marzo -

Primo tempo agevole per gli ospiti che hanno affrontato la squadra locale, seconda in classifica del proprio girone di Terza categoria, per la prima giornata d'andata dei play-off per il titolo regionale.

Partono alla grande gli



Andrea Zuiz, centrocampista della Valli del Natisone

Skrati che centrano la traversa con Trusgnach mettendo poi, con Clavora e

Caucig, in evidenza la bravura del portiere avversario. Con un veloce contropiede che interrompe momentaneamente il forcing dei valligiani passano a condurre i tarcentini. Gli ospiti reagiscono immediatamente alla doccia fredda pareggiando con Clavora. I padroni di casa assistono impotenti al monologo o-

spite che coglie i frutti con le reti di Michele Osgnach ed Andrea Zuiz.

Da segnalare ancora un legno colpito da Clavora ed innumerevoli opportunità per gli ospiti che vanno vicini alla quarta segnatura con Vogrig, la cui azione viene neutralizzata dall'intervento del portiere. Sabato 7 a Podpolizza è in programma la gara di ritorno che dovrebbe essere solo una formalità visto il divario di categoria evidenziato tra le due formazioni.

mo tempo coronato al 20' da una realizzazione a conclusione di un'azione corale. La rete vincente è stata di Davide Duriavig.

Dopo il "disastro" con l'Union '91/A, gli Allievi della Valnatisone si sono ripresi sfiorando il colpaccio nella trasferta di Manzano. I ragazzi guidati da Bellida, ancora una volta in campo con gli uomini con-

tati e senza un portiere di ruolo, hanno dato del filo da torcere ai manzanese. Di Gabriele Miano e Gabriele Iussig le reti del momentaneo vantaggio sanpietrino.

Si è giocata ad Udine, sul campo del Chiavris, la gara dei Giovanissimi della Valnatisone con in palio il terzo posto in classifica valido per le finali provinciali. La prima frazione di

gioco si è chiusa in parità soprattutto a causa dell'imprecisione degli attaccanti valligiani. La musica è cambiata nella ripresa e al 20' il risultato si è sbloccato quando Valentino Alessandro è stato atterrato in area di rigore. Simone Crisetig ha trasformato la massima punizione. La Valnatisone ha continuato a tenere in mano le redini del gioco arrotondando il punteggio con altre tre reti, autori Alessandro, due volte a segno, e Crisetig.

Per un tempo gli Esordienti della Valnatisone hanno tenuto in scacco la capolista Pasian di Prato, più esperta e matura dei valligiani. Due gol nel secondo tempo ed uno nella terza frazione hanno chiuso i conti.

Rinvia la gara dei Pulcini dell'Audace a Buttrio per la concomitanza della partita della squadra maggiore.

Nel campionato di Eccellenza amatori il Real Filpa di Pulfero ha superato il San Daniele grazie ai gol siglati da Carlo Liberale, Fabio Simaz e Federico Sturam, mantenendo così la vetta della classifica.

Nogomet, Slovenija igrala proti Jugoslaviji

Še ena dragocena točka

Po izenačeni tekmi z rusko nogometno reprezentanco v Moskvi je Slovenija le nekaj dni kasneje, v naslednji kvalifikacijski tekmi za svetovno prvenstvo, remizirala z Jugoslavijo.

Končni rezultat (1:1) tekme v Ljubljani je slovenski ekipi prinesel dragoceno točko. S tretjim mestom na začasnih lestvicah svoje skupine lahko upa na uvrstitev, če ga v prihodnjih tekmah ne bo polomila. Jugoslovani so bili sicer v vseh elementih igre boljši in so v prvem času tudi povedli. V podaljšku pa je Zahović izenačil z mojstrskim prostim strelom in sprožil pri slovenskih navijačih veliko navdušenje. Tudi trener Srečko Katanec je izjavil, da je z iztrženo točko proti močni jugoslovanski ekipi lahko zadovoljen.

Navijači so v natrpanem starinskem ljubljanskem stadionu tudi glasno zahtevali nov sportni objekt ali povečanje sedanega, kajti stadion za Bežigradom je za taka srečanja odločno premajhen.



Andrea Chiabai degli Esordienti della Valnatisone

Si è concluso il campionato di Prima categoria che ha visto la promozione della Valli del Natisone. Sono retrocesse in Seconda categoria Team Calligaro, Montenars, Dream team Resiutta e L'Arcobaleno.

In Seconda categoria sono state promosse Torean e Birreria da Marco. Retrocedono in Terza Colugna, Pizzeria da Raffaele e Moimacco. Sono state promosse in Seconda la Bottega del mobile e Linea golosa. L'Osteria al Colovrat ha chiuso alla grande il campionato pareggiando con il Grions grazie alla rete di Massimo Gus, conquistando il più che meritato quarto posto in classifica.

do il più che meritato quarto posto in classifica.

Nell'esordio di Coppa Friuli i ragazzi del presidente Roberto Tomasetig hanno affrontato la Pol. Valnatisone Trattoria Alla Speranza di Cividale. Sotto di due reti realizzate dai ducali Faenza e Nigro e con un arbitraggio secondo i dirigenti di Drenchia avverso, la squadra ha reagito alla grande, prima accorciando le distanze con Denis Lesizza, poi riportandosi in parità con un'autorete di un giocatore ducale che non è riuscito a rinviare il pallone che è terminato nella sua rete. (p.c.)

Kronaka

Laurea in ingegneria per Davide

Il 22 febbraio Davide Domenis si è laureato in Ingegneria Elettrica presso l'Università degli Studi di Trieste, discutendo con il professor Roberto Menis la tesi dal titolo "Il controllo di corrente negli azionamenti con motore asincrono", conseguendo la votazione di 110/110 e lode. Davide vive a Trieste con i

genitori, è figlio di Mario Domenis, nativo di Rodda di Pulfero, conosciuto nelle Valli perché vi ritorna, insieme con i familiari, ogni volta che gli si presenta l'occasione.

Il risultato accademico di Davide segue quello, altrettanto brillante, ottenuto dalla sorella gemella Elisa presso l'Università di Firenze, ove



Dva puoba se pogovarjata:

- Al vies, ka j' za 'na razlika, diferenca med ando fatino an adno strijo?

- Ne, poviejmi!
- Dvajst liet poroke!

Dvie parjateljce so ble sle na koncert. Kadar so se pobrale prout duomu ta parva je poprasala to drugo:

- Al ti je bila vsec tista "Toccatina e fuga in re minore di Bach"?

- Oh ja, mi je bila vsec - je odgourila ta druga - pa se lieus je bila tista "toccatina in sol maggiore", ki mi jo je naredu tist mladi puob, ki je se-deu blizu mene!

Dvie parjateljce sta se poguarjale.

- Se bruoazar, de se nisem rodila v Nemčiji, ker ne znam se adne besiede po niemsko!

'Na hostess se j' poguarjala s parjateljco.

- Ce ti vies, kajšno aventuro sem imiela snuojka!

- Poviejmi, poviejmi - je jala subit radoviedna parjateljca.

- So ble tri po punoči, judje so vsi spal. Ist sem sla v kabino an sem poljubila vse tri pilote!

- Kuo tri? Ka' niso dva? - jo je poprasala parjateljca.

- Zaki, tist automatik ti diela skifo?

Planinska družina Benečije

v nediejo 22. aprila SVETA LENA NAD RAVNAMI (Sriednje)

odgovoren: Livio (0432/281483)

Cai Val Natisone v nediejo 22. aprila MONTE MIA kupe s Cai iz Cente

Al tle al tam, na stuoja zamudit tele lepe parloznosti!



starih stazah, ki Cai je lepuo ocedu, do ciekve svetega Standreza, v Gorenjo vas, Arbeč an potle do Štupce, kier smo se ankrat uzdignili kozarce za se lepuo pozdravit.

Je trieba pohvalit takele iniciative, ki zbierajo naše judi, storejo spoznat od blizu bogatijo naših dolin, vasi an ljudi. Pru takuo je trieba zahvalit vse tiste, ki darzjo cedne staze, ki naši noni so jih s trudom nardil an prehodil buoh vie ki krat!

ha conseguito il titolo di Esperto di costume e moda e dove attualmente vive e lavora. Davide ed Elisa contano ancora molti amici nelle Valli del Natisone, perché sin da piccoli le hanno frequentate con assiduità: a Rodda hanno fatto la prima comunione assieme agli altri bambini della parrocchia, hanno partecipato ai soggiorni Mlada Brieza ed al concorso Moja Vas. Anche la partecipazione a qualche marcialonga ed alle feste popolari che rallegrano il carnevale, la primavera e l'estate delle valli sono state occasio-

ne per allacciare e rafforzare rapporti di amicizia. Nella foto si vede il raggiante Davide insieme con la gemella Elisa, il papà Mario, la mamma Loredana, triestina ma ormai, dopo oltre trent'anni, valligiana d'adozione, l'arzilla nonna Tilie Si vedono pure Sandra e Tonca - lo stric di Davide ed Elisa - che abitano a Rodda e sono molto popolari nelle Valli. Al neo ingegnere i migliori auguri per uno splendido futuro, con l'auspicio che senta sempre un affettuoso legame di attaccamento per la terra paterna d'origine.

del paese.

I figli Mario e Tiziano ringraziano di cuore le assistenti domiciliari e tutto il personale della casa di riposo che le era tanto affezionato e che con tanta dedizione ha aiutato la loro cara mamma.

Pia oltre a loro lascia i fratelli, la sorella, le cognate, i nipoti ed i parenti.

PODBONESEC

Ruonac (Domejža) Žalostna novica

V videmskem spitale je umaru Renato Specogna. Imeu je 76 liet. Renato je biu iz Domejže, Spehuonju po domače an je ze vič liet biu bolan.

Z njega smartjo je v žalost pustu ženo Marijo, sina Alfreda, neviesto Dino, navuode Arianno an Martino, sestre Ado an Giuseppino, kunjade an vso drugo zlahto.

Venčni mier bo počivu v Ruoncu, kjer je biu njega pogreb v pandiejak 2. obrila popudan.

SREDNJE

Oblica Zapustu nas je Giovanni Ivančicju

V saboto 31. marca zvičer je umaru Giovanni Vogrig - Ivančicju iz Oblice. Imeu je 66 liet.

Buog ga je riešu od velikega tarplienja, ki ga je maltralo ze vič cajta an ki on je prenašu z veliko kuražo an potarpežljivostjo.

Živeu je sam v Oblici, na rojstni hiši velike družine iz Oblice, kjer ankrat je bla tudi butiga an oštarija. Za anj so lepuo skarbiele njega sestre Maria, Elena an še posebno Cristina. V žalost je pustu nje, kunjade, navuode an drugo zlahto.

Zadnji pozdrav smo mu ga dali v Oblici v torak 3. marca zjutra.

SOVODNJE

Podar April 2000-april 2001

Naša mama
Naj sonce sijalo, / naj vietar pihu, / naj daž prašiju, / naj tuča se sula / ... ona je sla ...

Naj luna sijala, / naj bieu snieg parhaju, / naj carna tama, / doline pokrila / ... ona je letiela! ...

Uro an cajt je pretiekala! / Skarb an dužnuost / za puno puno liet, so ji dale muac! / s sarcan tu roki / "naša mama" je skarbiela, / za iti pomat "otrok" / na sviet prit, / an veselo tu krilo mamine te diet!

Naj sonce sijalo... / naj luna sijala / naj bieu snieg parhaju, / nimar par nogah / ... ona je letiela!

S sarcan tu roki / "naša mama" je skarbiela, / za čut toje parve jokanje / za videt toje parvi pogled!

Starne skrasince, / uozke potice, / majhane vasi, / duge stazice / ... ona je pretapala...

Matajur jo je gledu / po grivan se pliest, / frišno hodit / brez se utrudit / ... ona

je plula...

Vas zad za vas / je prehodila! / Tu vsako hišo ankrat, al pa sele vič, / je stopnila!

S tisto "valizco" tu roki / naša mama, je skarbiela, / za ti pomat "otrok" / na sviet prid, / an veselo tu krilo mamine te diet!!

Naj sonce sijalo... / naj luna sijala / naj carna tama doline pokrila / nimar parnogah... ona je letiela.

S sarcan tu roki / "naša mama" je skarbiela, / za čut toje parve jokanje, / za videt toje oči parvi krat sviet / pogledat, / za ti reč: / ne se podat 'moz'"

S telimi besiedami, ki jih je bla napisla hči Michelina Blasutig - Lukcova iz Sauodnje, ki živi blizu Varese, se ona kupe s sestro Simono, z neviesto Rino, z navuodami an s pranavuodami spominja na njih mamu, nono an biznono Ninetto (Domenica Franceschini Blasutig), 'no lieto po nje smarti.

V spomin Ninette "la comar" (takuo so jo vsi klicali), bo v nediejo 8. aprila, ob 10.15 uri sveta masa v Sauodnji.

Ce smo se bal, de judje Nediskih dolin na ljubejo vič njih zemjo, v nediejo 1. obrila, kar smo sli hodit s Cai Val Natisone smo se premislili.

Sončna nedieja, zelja za lieuš poznat naše doline, odkrit nove kraje, staze, parloznost za srečat parjateljce an tudi spoznat druge ljudi so parklical na pohod okuole stuo ljudi vsieh liet an od vsieh kraju dolin. Dol s Štupce smo sli po stazi do Carnegarvarha an se do Joanca.

S Cai od Štupce do Joanca

Varnil smo se za kosilo v Carnivarh an tle so nas pru lepuo sparjel v njih agriturizme Graziano, Maria an Bepo, ki so nam skuhal dobro pastošuto. Kar smo lepuo pokosil je bla ura se vamit damu: kajšan je su rauno do Štupce, drugi so sli po drugih

SVET LENART

Puoštak Se je rodiu Enrico

Vanni Oviszach tle z naše vasi an njega zena Sandra Corredig taz Barnasa sta se ankrat obiesla an plavi flok na vrata njih hise: rodiu se jim je Enrico, ki je paršu dielat družbo bratracu Michelnu, ki setemberja bo imeu sedam liet an sestrici Alessi, ki jih bo imiela pa pet junija.

Za rojstvo puobčja se veseljo vsi v družini an tudi v zboru Pod lipo, kjer Sandra pieje ze puno liet.

Enricu želmo, de bi lepuo rasu, zdrav an veseu kupe z bratracam an s sestrico.

Kozca

Zbuogam Stefania

Umarla je Stefania Rucchin, uduova Cendon. Učakala je vesoko starost: je bla klaša 1905 takuo, de lietos bi bla dopunla 96 liet.

Stefania se je rodila v Drečinovi družin na Lombaju.

Nje moz je biu Augusto Cendon iz Černice, ki je bi zlo poznan zak je znu lepuo gost na ramoniko na batone.

Zadnje lieta jih je Stefania preziviela par hčeri Eldi v kraju blizu Basiliana. Z nje smartjo je v žalost zapustila njo, sina Egidia, neviesto Ginetto, navuode, pranavuode an vso zlahto.

Nje pogreb je biu v Kozci v torak 3. obrila.

SPETER

Gorenj Barnas Zapustila nas je Sofia Birtig

V videmskem spitale nas je zapustila Sofia Birtig, uduova Blasutig. Nerina, takuo so jo vsi klicali, je bla taz Mečane, za neviesto je paršla v Gorenj Barnas v Curinovo družino. Imiela je 80 liet.

Zapustila je hčere, zete, navuode, sestre, kunjade an drugo zlahto.

Zadnji pozdrav smo ji ga dali v Gorenjim Barnase v petak 30. marca.

Petjag V spomin Pie In ricordo di Pia

Iz Petjaga so nam vasnjani pošjal pismo v spomin njih vasnjanke Pie. Novico od nje smarti smo bli ze napisal zadnji krat, pa zvestuo publikamo besiede, ki so jih ji napisal nje vasnjani.

"Domenica 25 marzo, in silenzio come ha vissuto, ci ha lasciati per sempre la nostra paesana Pia Cedar-mas - Vigjacova di 61 anni. Si è spenta serenamente presso la casa di riposo di San Pietro al Natisone, dove era ospite. Tutti quelli che l'hanno conosciuta hanno potuto constatare con quanto coraggio e rassegnazione portava avanti la croce della sua lunga malattia.

Era buona, umile e riconoscente, questo è il ricordo che avremo di lei noi

Johnny ima puno parjateljju po Nediških dolinah

'Zvestuo prebieram Novi Matajur...'

"Come leggo volentieri il Novi Matajur quando vengo a trovare il mio amico Matteo Chiabai a Tarpezzo (San Pietro al Natisone)!" je napisu Johnny Taby, an puob, ki iz Afrike (Nigerie) je parsu tle h nam za usafat dielo, ki na njega duomu ga nie blu.

An potlè pismo, gre napri v angleščini. "I was happy read his comedian play from this journal (Novi Matajur). The title of the play is about women's day, which was very very interesting even all over the world. Indeed I was very happy for the role which Matteo played..." (San veseu, de san prebrau pru na Novi Matajur, de je Matteo igru v igri na praznik žen... san biu zlo veseu za osebo (personaggio), ki je on igru v teli komediji)...

An potlè Johnny gre le napri: "Intanto sono contento di avere conosciuto tanti amici delle Valli del Natisone. Vi ringrazio se questo viene pubblicato sul Novi Matajur - Johnny"

Zvestuo publikamo telo

pismo an zak tel puob ima zaries puno parjateljju tle po naših vaseh an kuo bi jih na mu imiet: je zlo vljudan (gentile) an tudi spoštuje (rispetta), kar je našega (izik, kulturo, naš

način življenja).

Johnny, te zahvalmo za pismo an tela je 'na parložnost za ti želiet veseu rojstni dan, saj glih v sriedo 4. aprila, si dopunu trideset liet. Happy birthday!



V Mašerah na stojo križan rok

V Mašerah na stojo pru nič križan rok! Smo zaviedel, de v nediejo, 1. aprila, so se zbral v liepim številu an so šli čedit okuole vasi. Je blu puno diela, pa smo čul, de so se tudi puno zabaval, divertill! Pa v Mašerah je biu tudi drugi senjam. Zgodilo se je 11. marca, kar je bla Triajur (triatlon del Matajur). Pru v teli vasi je biu konac gare an nagrajevanje an za telo parložnost so vsi vasnjani parskočil na pomuč an dal 'no roko, za de bo vse gladko teklo. Na fotografiji videmo pru an moment nagrajevanja tele športne manifestacije



Tudi v srienjskem kamunu se je v liete 2000 šlo na manj

Sriednje je pru liep kamun Nediških dolin, njega vasi so položene na liepim sončnem kraju (na fotografiji videmo Gniduco). Ceglie je med gorskimi kamu-

ni Nediških dolin, je tudi ries, de ni vse starmolina, vasi so dna blizu drugi an so tudi lepe planje. Dolenjemu Tarbju so nimar prali, de je "piccolo Friuli", pru za njega lepe an velike sanožeta.

Pru takuo vasi nieso Buog vie, kuo delec dol z doline an miesta, pa tuole na pomaga, de ljudje se ustavejo zivet tle an takuo tudi v liete 2000 smo sli na manj.

Parvi dan lieta 2000 je kamun šteu 479 prebivalcu

(residenti): 225 možkih an 254 žensk. Rodilo se je pet otuok: dva puobčja an tri čičice. Umarlo jih je sedam: štier možkih an tri ženske. Tle v tel kamun je parslo zivet štier najst ljudi, sedam možkih an glih tar-

kaj žensk. Proč jih je slo pa petandvajst, deset možkih an petnajst žensk.

Na zadnji dan lieta 2000 v Sriednje je živielo 466 ljudi, 220 možkih an 246 žensk: trinajst manj ku na začetu.



Informacije za vse

Guardia medica

Za tistega, ki potrebuje miedha ponoč je na razpolago »guardia medica«, ki deluje vsako nuoc od 8. zvičer do 8. zjutra an saboto cieu dan do 8. zjutra od pandiejka. Za Nediške doline se lahko telefona v Spieter na številko 727282, za Cedajski okraj v Cedad na številko 7081.

Ambulatorio di igiene

Attestazioni e certificazioni v četartak od 9.30 do 10.30
Vaccinazioni v četartak od 9. do 10. ure

Consultorio familiare

SPETER

Ostetricia/Ginecologia v torak od 14.00 do 16.00;
Cedad: v pandiejak an sriedo od 8.30 do 10.30; z apuntamentam, na kor pa impenjative (tel. 708556)

Psicologo: dr. Bolzon v sriedo od 9. do 14. ure

Servizio infermieristico Gorska skupnost Nediških dolin (tel. 727084)

Kada vozi litorina

Iž Cedada v Videm: ob 6.* 6.36* 6.50* 7.10, 7.37* 8.07, 9., 10., 11., 12., 12.17* 12.37* 12.57* 13.17, 13.37* 13.57, 14.17* 15.06, 15.50, 17., 18., 19.12, 20.05

Iz Vidma v Cedad:

ob 6.20*, 6.53*, 7.13* 7.40, 8.10*, 8.35, 9.30, 10.30, 11.30, 12.20, 12.40*, 13.* 13.20*, 13.40, 14.* 14.20, 14.40* 15.26, 16.40, 17.35, 18.30, 19.45, 22.15*, 22.40** * samuo čez tiedan - ** samuo nediejo an prazniki

Nujne telefonske številke

Bolnica Cedad..... 7081
Bolnica Videm.....5521
Policija - Prva pomoč113
Komisarjat Cedad....731142
Karabinierji112
Ufficio del lavoro.....731451
INPS Cedad705611
URES - INAC730153
ENEL167-845097
ACI Cedad.....731762
Ronke Letališče..0481-773224
Muzej Cedad700700
Cedajska knjižnica ..732444
Dvojezična šola727490
K.D. Ivan Trinko731386
Zveza slov. izseljencev...732231

Občine

Dreka.....721021
Grmek725006
Srednje.....724094
Sv. Lenart.....723028
Speter.....727272
Sovodnje.....714007
Podbonesec726017
Tavorjana712028
Prapotno.....713003
Tipana788020
Bardo.....787032
Rezija0433-53001/2
Gorska skupnost727553

novi matajur

Tednik Slovencev videmske pokrajine

Odgovorna urednica: **JOLE NAMOR**
Izdaja: **Soc. Coop NOVI MATAJUR s.r.l.**
Predsednik zadruga: **MICHELE OBIT**

Fotostavek in tisk: **PENTAGRAPH s.r.l.**
Videm / Udine

Redazione: Ulica Ristori, 28
33043 Cedad/Cividale
Tel. 0432-731190 Fax 0432-730462
E-mail: novimatajur@spin.it

Reg. Tribunale di Udine n. 28/92

Narocnina-Abbonamento
Italija: 52.000 lir
Druge države: 68.000 lir
Amerika (po letalski pošti): 110.000 lir
Avstralija (po letalski pošti): 115.000 lir

Poštni tekoči račun za Italijo
Conto corrente postale
Novi Matajur Cedad-Cividale 18726331

Za Slovenijo - DISTRIEST
Partizanska, 75 - Sezana Tel. 067 - 73373
Ziro račun SDK Sezana Sl. 51420-601-27926
Letna za Slovenijo: 5.000 SIT



Včlanjen v USPI
Associato all'USPI

Dežurne lekarne / Farmacie di turno

OD 7. DO 13. APRILA

Skrutove tel. 723008

Cedad (Fontana) tel. 731163

Ob nediejah in praznikah so odparte samuo zjutra, za ostali čas in za ponoč se more klicat samuo, če riceta ima napisano »urgente«.